

1941. évi I. törvénycikk

Magyarországnak a Japán, Németország és Olaszország között Berlinben, 1940. évi szeptember hó 27. napján kötött háromhatalmi egyezményhez történt csatlakozásáról¹

1. § A Törvényhozás jóváhagyólag tudomásul veszi, hogy Magyarország a Japán, Németország és Olaszország között Berlinben, 1940. évi szeptember hó 27. napján kötött Háromhatalmi Egyezményhez, a Bécsben, 1940. évi november hó 20. napján kelt Jegyzőkönyv szerint csatlakozott. A Jegyzőkönyv mellékletével együtt az ország törvényei közé iktattatik.

2. § Az 1. §-ban említett Jegyzőkönyvnek eredeti magyar, japán, német és olasz szövege a következő:

Jegyzőkönyv

Japán, Németország és Olaszország kormányai egyrésztől és Magyarország kormánya másrésztől alulírott meghatalmazottaik útján a következőket állapítják meg:

I. Cikk. Magyarország csatlakozik a Japán, Németország és Olaszország között Berlinben, 1940. évi szeptember hó 27. napján aláírt Háromhatalmi Egyezményhez.

II. Cikk. Amennyiben a Háromhatalmi Egyezmény IV. Cikkében említett közös szakbizottságok oly kérdéseket tárgyalnak, amelyek Magyarország érdekeit érintik, a bizottságok tanácskozásaiba Magyarország képviselőit is be kell vonni.

III. Cikk. A Háromhatalmi Egyezmény szövege mint melléklet a Jegyzőkönyvhöz van csatolva.

A jelen Jegyzőkönyv magyar, valamint japán, német és olasz nyelven van kiállítva, mindegyik szöveg eredeti szövegnek tekintendő. E Jegyzőkönyv aláírásának napján lép életbe.

Ennek hitelül alulírottak, kormányaiktól jó és kellő alakban meghatalmazva, ezt a Jegyzőkönyvet aláírták és pecsétjükkel ellátták.

Készült 4 eredeti példányban, Bécsben, 1940. évi november hó 20. napján, a fasiszta időszak XIX. évében, illetőleg a Syowa korszak 15. évi 11. hónapjának 20. napján.

3. § Az 1. §-ban említett Jegyzőkönyvhöz tartozó melléklet eredeti japán, német és olasz szövege, valamint hivatalos magyar fordítása a következő:

Háromhatalmi egyezmény Japán, Németország és Olaszország között

Japán, Németország és Olaszország kormányai a tartós béke előfeltételének tekintik, hogy a világ minden nemzete hozzájusson a neki kijáró térhez. Ezért elhatározták, hogy a nagykeletázsiai térre és az európai területekre vonatkozó törekvéseiket illetően vállvetve együtt fognak működni, legfőbb céljuk az lévén, hogy a dolgoknak olyan rendjét teremtsék meg és tartsák fenn, amely alkalmas az ottani népek fejlődésének és jólétének előmozdítására.

Ohaja továbbá a három kormányak, hogy az együttműködést a világ más részeiben olyan államokra is kiterjesszék, amelyek készek arra, hogy fáradozásaiknak az övékéhez hasonló irányt adjanak, hogy ezáltal a világbékére, mint végső célra irányuló törekvéseik megvalósíthatók legyenek. Ennek megfelelően Japán, Németország és Olaszország kormányai a következőben állapodtak meg:

1 Kihirdetve: 1941. II. 23.

1. Cikk. Japán elismeri és tiszteletben tartja Németország és Olaszország vezetését Európában új rend megteremtésénél.

2. Cikk. Németország és Olaszország elismerik és tiszteletben tartják Japán vezetését a nagykeletázsiai térben új rend megteremtésénél.

3. Cikk. Japán, Németország és Olaszország megegyeznek abban, hogy fáradozásaik során a megelőzőkben megjelölt alapon együtt fognak működni. Kötelezettséget vállalnak továbbá arra, hogy egymást minden politikai gazdasági és katonai eszközzel kölcsönösen támogatják abban az esetben, ha a három Szerződő fél egyikét olyan hatalom támadja meg, mely jelenleg nem vesz részt az európai háborúban, vagy a kínai-japán konfliktusban.

4. Cikk. A jelen Egyezmény végrehajtása céljából haladéktalanul közös szakbizottságok fognak összeülni, amelyeknek tagjai Japán, Németország és Olaszország kormányai által nevezendők ki.

5. Cikk. Japán, Németország és Olaszország kijelentik, hogy a fenti megállapodások semmiképpen sem érintik azt a politikai állapotot, amely jelenleg a három Szerződő Fél mindegyike és Szovjetoroszország között fennáll.

6. Cikk. A jelen Egyezmény az aláírással azonnal életbelép és életbelépésének napjától számított 10 éven át érvényben marad.

Megújítása felől a Magas Szerződő Felek, amennyiben valamelyikük úgy kívánja, az említett határidő lejártá előtt kellő időben tárgyalásokba fognak bocsátkozni.

Ennek hitelül az alulírottak, kormányaik által kellően meghatalmazva, a jelen Egyezményt aláírták és pecsétjeikkel ellátták.

Kelt három eredeti példányban, Berlinben, 1940. év - a fasiszta korszak XVIII. éve - szeptember havának 27-én, ami megfelel a Syowa 15. éve 9. hónapja 27. napjának.

[Aláírások]

4. § Ez a törvény kihirdetése napján, azonban az 1. §-ban említett Jegyzőkönyv életbelépésének napjától kezdődő hatállyal lép életbe.

TARTALOMJEGYZÉK

1941. évi I. törvénycikk	1
Magyarországnak a Japán, Németország és Olaszország között Berlinben, 1940. évi szeptember hó 27. napján kötött háromhatalmi egyezményhez történt csatlakozásáról	1
Jegyzőkönyv	1
Háromhatalmi egyezmény Japán, Németország és Olaszország között	1